

## List of participants / Liste des participants

(the complete list is available on the CITRA website/La liste complète est disponible sur le site internet de la CITRA : <http://www.ica.org/citra>)

*CATEGORY A AND B / CATEGORIES A AND B* (By English alphabetical order of names of countries/Par ordre alphabétique anglais de noms de pays/)

Mme Kaliopi NASKA, ALBANIA/ALBANIE  
 M. Shaban SINANI, ALBANIA/ALBANIE  
 Mme Rosa Maria CRUZ E SILVA, ANGOLA  
 Mr Ross GIBBS, AUSTRALIA/AUSTRALIE  
 Mr Peter CSENDES, AUSTRIA/AUTRICHE  
 Mr Lorenz MIKOLETZKY, AUSTRIA/AUTRICHE  
 Ms Elaine TOOTE, BAHAMAS  
 Mr Herman COPPENS, BELGIUM/BELGIQUE  
 M. Claude de MOREAU DE GERBEHAYE, BELGIUM/BELGIQUE  
 Mr Gustaaf JANSSENS, BELGIUM/BELGIQUE  
 Mr Charles A. GIBSON, BELIZE  
 Mme Elise R. PARAISSO, BENIN  
 Ms Kelebogile P. KGABI, BOTSWANA  
 M. Atanas ATANASSOV, BULGARIA/BULGARIE  
 Mme Roumiana NEDIALKOVA, BULGARIA/BULGARIE  
 M. Assane SAWADOGO, BURKINA FASO  
 M. Nicodème NYANDWI, BURUNDI  
 Mme Sylvie LEMIEUX, CANADA  
 M. Gilles LESAGE, CANADA  
 Mr Ian WILSON, CANADA  
 Mr Simon CHU, Hong Kong, CHINA/CHINE  
 Mr GUOWU Wang, CHINA/CHINE  
 Mrs Fong LAU, Macau, CHINA/CHINE  
 Mr MAO Fumin, CHINA/CHINE  
 Mr LU Zhao, CHINA/CHINE  
 Mme Maoulida MABROUK, COMOROS/COMORES  
 M. Antoine K. LUMENGA-NESO, CONGO (D. R. OF/R. D. DU)  
 Ms Melina LUCIC, CROATIA/CROATIE  
 Ms Ivana PRGIN, CROATIA/CROATIE  
 Mme Maria Berarda SALABARRIA, CUBA  
 Mr Kyriacos ANASTASIADIS, CYPRUS/CHYPRE  
 Ms Effy PAPPARINO, CYPRUS/CHYPRE  
 Mr Priit PIRSKO, ESTONIA/ESTONIE  
 Ms Marge TIIDUS, ESTONIA/ESTONIE  
 Mr Atakilt ASSEFA, ETHIOPIA/ETHIOPIE  
 Mr Jussi NUORTEVA, FINLAND/FINLANDE  
 Mme Marie-Paule ARNAULD, FRANCE  
 Mme Martine DE BOISDEFRE, FRANCE  
 M. Henri ZUBER, FRANCE  
 M. Jérôme ANGOUNE-NZOGHE, GABON  
 Mr Martin DALLMEIER, GERMANY/ALLEMAGNE  
 Mr Konrad ELSMÄUSER, GERMANY/ALLEMAGNE  
 Mr Klaus OLDENHAGE (*Conférencier/Speaker*), GERMANY/ALLEMAGNE  
 Mr Zissimos SYNODINOS, GREECE/GRECE  
 M. Jean Wilfrid BERTRAND, HAITI  
 Mr Lajos KÖRMENDY, HUNGARY/HONGRIE  
 Mr Olafur ASGEIRSSON, ICELAND/ISLANDE  
 Mr Oman SACHRONI, INDONESIA/INDONESIE  
 Mr Djoko UTOMO, INDONESIA/INDONESIE  
 Mr Tuvia FRILING, ISRAEL  
 M. Antonio DENTONI LITTA, ITALY/ITALIE  
 M. Salvatore ITALIA, ITALY/ITALIE

Mme Liliana MEZZABOTTA, ITALY/ITALIE  
 Mr Kazuo FUJINAMI, JAPAN/JAPON  
 Ms Chiyoko OGAWA, JAPAN/JAPON  
 Mr Kazufumi TAKAYAMA, JAPAN/JAPON  
 Mr Yoshinori WATANABE, JAPAN/JAPON  
 Mr Musila MUSEMBI, KENYA  
 Mr Baha Abdelkader AL-IBRAHIM, KUWAIT/KOWEIT  
 Ms Sarmite SAVEJA, LATVIA/LETTONIE  
 Ms Ntina QHOBOSHEANE, LESOTHO  
 Mr Viktoras DOMARKAS, LITHUANIA/LITHUANIE  
 Mme Sahondra ANDRIAMIHAMINA, MADAGASCAR  
 Mr Paul LIHOMA, MALAWI  
 Ms RAHANI Jamil, MALAYSIA/MALAISIE  
 Mr Abdullah Mohamd ZAWAWI, MALAYSIA/MALAISIE  
 M. Joel TEMBE, MOZAMBIQUE  
 Ms Ellen Ndeshi NAMHILA, NAMIBIA/NAMIBIE  
 Mr Werner HILLEBRECHT, NAMIBIA/NAMIBIE  
 Ms Irene GERRITS, NETHERLANDS/PAYS-BAS  
 Mr Charles NOORDAM, NETHERLANDS/PAYS-BAS  
 Mr Maarten VAN BOVEN, NETHERLANDS/PAYS-BAS  
 Ms Nolda C. RÖMER-KENEPA, NETHERLANDS ANTILLES/ANTILLES NEERLANDAISES  
 Ms Dianne MACASKILL, NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZELANDE  
 Ms Daria NALECZ, POLAND/POLOGNE  
 Mr Wladyslaw STEPNIAK, POLAND/POLOGNE  
 Mr Vladimir TARASOV, RUSSIA (FEDERATION OF)/RUSSIE (FEDERATION DE)  
 Mr Sergueï Vladimirovitch MIRONENKO, RUSSIA (FEDERATION OF)/RUSSIE (FEDERATION DE)  
 Ms Margot THOMAS, SAINT LUCIA/SAINTE LUCIE  
 Mr Abdulrahman A. AL-AQEEL, SAUDI ARABIA/ARABIE SAOUDITE  
 Mr AL-DHARRAB, SAUDI ARABIA/ARABIE SAOUDITE  
 Mr Rashed AL-ISSA, SAUDI ARABIA/ARABIE SAOUDITE  
 Mr Ibrahim AL-MAJED, SAUDI ARABIA/ARABIE SAOUDITE  
 Mr Abdullah ALMORABAH, SAUDI ARABIA/ARABIE SAOUDITE  
 Mr Abdulaziz AL-HUSAINAN, SAUDI ARABIA/ARABIE SAOUDITE  
 Mr Abdullah KHUDAIR, SAUDI ARABIA/ARABIE SAOUDITE  
 M. Saliou MBAYE, SENEGAL  
 M. Mbaye THIAM, SENEGAL  
 M. Peter KARTOUS, SLOVAKIA/SLOVAQUIE  
 Ms Natalija GLAZAR, SLOVENIA/SLOVENIE  
 Mr Keigo AOKI, *Japan Interpreter*, SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD  
 Mr Graham A. DOMINY (*Speaker/Conférencier*), SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD  
 Ms Mandy GILDER, SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD  
 Ms Ethel KRIGER, SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD  
 M. Ramon ALBERCH I FUGUERAS, SPAIN/ESPAGNE  
 Mme Elisa Carolina DE SANTOS CANALEJO, (*President of ICA/Présidente du CIA*), SPAIN/ESPAGNE  
 M. Antonio GONZALEZ QUINTANA (*Speaker/Conférencier*), SPAIN/ESPAGNE  
 Ms Zodwa SIMELANE, SWAZILAND  
 Mr Björn LINDH, SWEDEN/SUEDE  
 M. Christoph GRAF, SWITZERLAND/SUISSE  
 M. Georges WILLEMIN, (*Speaker/Conférencier*), SWITZERLAND/SUISSE  
 Mr Peter MLIYANSI, TANZANIA/TANZANIE  
 Mr Hamad Hassan OMAR, Zanzibar, TANZANIA/TANZANIE  
 M. Maboulah Wenmi-Agore COULIBALEY, TOGO  
 M. Moncef FAKHFAKH, TUNISIA/TUNISIE  
 Mr Hennadii BORIAK, UKRAINE  
 M. Abdelkrim BADJADJA, UNITED ARAB EMIRATES/EMIRATS ARABES UNIS  
 Ms Frauke HEARD-BEY, UNITED ARAB EMIRATES/EMIRATS ARABES UNIS  
 Ms Penny BROOK, UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI  
 Mr Kelvin SMITH, UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI

Ms Margaret TURNER, UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI  
 Ms Lori LISOWSKI, UNITED STATES/ETATS-UNIS  
 Mr Jusuf OSMANI, UNMIK (United Nations Mission of Kosove)  
 Mr Stevan RADUNOVIC, Montenegro, YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE  
 Ms Sana TASSAN, Montenegro, YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE  
 Mr Crispin HAMOOYA, ZAMBIA/ZAMBIE  
 Mr Ivan Munhamo MURAMBIWA, ZIMBABWE

#### SECTIONS

Ms Karen ANDERSON, ICA/SAE Chair/Présidente, AUSTRALIA/AUSTRALIE  
 Mr Hans Eyvind NAESS, ICA/SBL Chair/Président, NORWAY/NORVÈGE  
 Mr Jens BOEL, ICA/SIO Chair/Président, FRANCE  
 Mr Helmut BAIER, ICA/SKR Chair/Président, GERMANY/ALLEMAGNE  
 Mme Française BOSMAN, ICA/SPO Secretary/Secrétaire, FRANCE

#### INTERNATIONAL ORGANIZATIONS/ORGANISATIONS INTERNATIONALES

Mr Wayne J. METCALFE, GSU, UNITED STATES/ETATS-UNIS  
 Mr Raul RIOS, GSU, AUSTRIA/AUTRICHE  
 Mr Jack DE WEST, GSU, SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD  
 Mrs Anne THURSTON, IRMT UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI  
 Mrs Laura MILLAR, IRMT, CANADA  
 Mrs Gloria ALBERTI GARFIAS (*Speaker/Conférencier*), UNESCO, CHILE/CHILI

#### SPEAKERS/CONFÉRENCIERS (By alphabetical order of names/ Par ordre alphabétique de noms)

Mr Tom ADAMI, TANZANIA/TANZANIE  
 Mr Henri BREDEKAMP, SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD  
 Mr Alan S. DIVACK, UNITED STATES/ETATS-UNIS  
 M. Antonio GONZALEZ QUINTANA, SPAIN/ESPAGNE  
 Ms Gabrielle NISHIGUCHI, CANADA  
 Ms Patricia TAPPATA DE VALDEZ, ARGENTINA/ARGENTINE

#### ICA/CIA

##### MEMBERS OF ICA BODIES INVITED/MEMBRES D'ORGANISMES DU CIA INVITES (By alphabetical order of names/par ordre alphabétique de noms)

Mr Peter ANDERSON, ICA/CBTE Chair/Président, UNITED KINGDOM/ ROYAUME-UNI  
 Mr Fran BLOUIN, ICA/CPM, UNITED STATES/ETATS-UNIS  
 Mr Patrick CADELL, ICA/TG Chair/Président, UNITED KINGDOM/ ROYAUME-UNI  
 Mrs Dolores CARNICER ARRIBAS, ICA/CPM, SPAIN/ESPAGNE  
 Ms Alicia CASAS DE BARRAN, ICA/CPM, URUGUAY  
 Mme Rosine CLEYET-MICHAUD, ICA/CAP Chair/Présidente, FRANCE  
 Mr Bryan CORBETT, ICA/CIT Secretary/Secrétaire, CANADA  
 Ms Rosana DE ANDRES DIAZ, COMMA, SPAIN/ESPAGNE  
 Ms DU Mei, COMMA, CHINA/CHINE  
 M. Gérard ERMISSÉ, ICA/CEP Vice-Président, FRANCE  
 Ms Helen FORDE, ICA/CPM, UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI  
 Mr Claes GRÄNSTRÖM, ICA/CPM, SWEDEN/SUÈDE  
 Mr Paul D.A. HARVEY, ICA/CSG Chair/Président, UNITED KINGDOM/ ROYAUME-UNI  
 Mr Michael HOYLE, PARBICA President, NEW ZEALAND/ NOUVELLE-ZÉLANDE  
 Ms Trudy HUSKAMP PETERSON, ICA/CEP, UNITED STATES/ETATS-UNIS  
 Mr Jari LYBECK, EURBICA Secretary, FINLAND/FINLANDE  
 Mme Christine MARTINEZ, ICA/CPT Chair/Présidente, FRANCE  
 Mr Moshe MOSSEK, ICA/CEP, ISRAEL  
 Mr Ulrich OTT, ICA/CLA Chair/Président, GERMANY/ALLEMAGNE  
 Mr Eduardo PEDRUELO MARTIN, ICA/CPM, SPAIN/ESPAGNE  
 Mr Gary PETERSON, ICA/CLM Secretary/Secrétaire, UNITED STATES/ ETATS-UNIS  
 Mr Raimo POHJOLA, ICA/CPT, FINLAND/FINLANDE  
 M. Joël POIVRE, ICA/CER Secretary/Secrétaire, FRANCE  
 Mr Norbert REIMANN, EURBICA, GERMANY/ALLEMAGNE  
 Mr SHU Guoxiong, ICA/CEP, CHINA/CHINE

Mr Ted STEEMERS, ICA/CPT Chair/Président, THE NETHERLANDS/PAYS-BAS  
 Ms Anna SVENSON, COMMA, HUNGARY/HONGRIE

#### ICA SECRETARIAT CIA (By alphabetical order of names/Par ordre alphabétique de noms)

Mr Joan van ALBADA, ICA Secretary General/Secrétaire général, FRANCE  
 Mme Perrine CANAVAGGIO, ICA Deputy Secretary General/Secrétaire générale adjointe/CITRA Secretary/Secrétaire de la CITRA, FRANCE  
 Mme Annick CARTERET, ICA Office Manager/Responsable de l'administration, FRANCE  
 Mme Nathalie FLORENT, Secretary/Secrétaire, FRANCE  
 Ms Evelyn WAREHAM, ICA Programme Officer/Responsable de Programme, FRANCE

#### NON RESIDING OFFICERS/RESPONSABLES HORS SIEGE

M. Marcel CAYA, ICA Deputy Secretary General/Secrétaire général adjoint, CANADA  
 Mr Leopold KAMMERHOFER, ICA Treasurer/Trésorier, AUSTRIA/AUTRICHE  
 Ms Mahfuzah YUSUF, MALAYSIA/MALAISIE

## Abstracts

**Liberation, Reconciliation and the Importance of the Record**, Archbishop Desmond Tutu

As elsewhere in the world, and at different stages in the past, human beings have committed unspeakable atrocities against each other. In South Africa evidence of the legislation which created and then maintained the apartheid regime is available within the records of Parliaments and within the National Archives; the existence of the records means that history cannot be denied even if individuals now deny involvement. Similarly the records of the Truth and Reconciliation Commission bear witness to past events even if publication of its report was contested. Records are crucial to hold South Africans accountable. They are indispensable as deterrents against a repetition of past violence and they are a powerful incentive for societies to say, 'Never again'. Records act as a potent bulwark against human rights violations. The past should be remembered so that it is not repeated.

**Archives and Human Rights**, Guy Braibant

The author explores the relationship between the idea of archives and that of the human rights – a comparison which might initially appear surprising without investigation. Archives are fundamental in preserving the memory of violations of human rights, particularly in the transition to democracy, because they allow for the identification of the guilty and the victims, so that the former can be punished and the wrongs done to the latter can be redressed. Archives are just as essential for enabling citizens' rights to transparency and participation, more recent concepts whose continuing evolution appears irreversible. Archivists, traditionally guardians of the nation's secrets, have thus effected a cultural revolution, becoming the principal actors in the opening of government files.

**The Archives of Repression: Assessment and Perspectives**, Antonio Gonzalez Quintana

The author re-examines the progress achieved in the management of the archives of State security services of now defunct repressive regimes, since the creation, ten years ago, of a working group in the framework of the co-operative agreement between UNESCO and ICA: the interest shown in this issue has affected almost all sections of society in the countries concerned, it has provoked a vast international debate and the Human Rights Commission of the United Nations has incorporated into its resolution about the inviolability of these rights the report written by Louis Joinet within this group. This report concludes in favour of the importance of archives to enable the victims of repression to exercise their rights and, in consequence, of the necessity for their conservation and their management for this purpose. The globalisation of justice, a phenomenon which has resulted in the creation of the International Criminal Court, has brought with it wider implications beyond the territorial boundaries of those countries in a transitional phase and has made these archives a matter of interest for the international community as a whole. The revision of certain decisions (laws called 'the full stop' or 'the duty of obedience'), at the time of political transition in certain countries, or the appearance, in other countries which completed this transition several years ago, of movements eager to reveal serious violations of rights, have also led to a tendency to go beyond the chronological limits of the political transition process and to treat the archives of repression as a question without limit of time. The author concludes that it is indispensable to proceed to their complete listing, to locate and make available those archives, the fate of which still remains unknown, to incorporate the alternative sources which have paved the way for the constitution of authentic archives about repression, and to debate the legislative and administrative initiatives of the different countries, which, during the process of democratic transition, have been confronted with the management of their past.

**Prosecution and Resistance, Compensation and Reconciliation - Two Repressive Systems in a Country. The Case of German Archives**, Klaus Oldenhege

The daily work of the archivist in the Federal Archives (Bundesarchiv) of the former West Germany was dominated by its responsibilities in dealing with the legacy of Germany's Nazi past. This work fell into three areas: aiding the investigation and prosecutions of Nazi war crimes; investigating the past of former public officials, civil and military, in order to help the identification of individual war criminals and helping to identify records which would support compensation claims of Nazi victims and their families. A particular and increasing problem was requests by younger family members about the Nazi past of their older relatives. Following the reunification of Germany, all these experiences contributed towards a similar and largely successful process of identifying the criminals and victims of the former East German socialist regime. That the

archivist, rather than the politician, decides the disposition of the records of any repressive regime, is of paramount importance in protecting and balancing the rights of victims and former oppressors.

**Archives and International Prosecutions - Genocide, Justice and Innovative Archival Practice**, Tom Adami

The International Criminal Tribunal for Rwanda (ICTR) has been in existence since 1995. Prosecuting those most responsible for the crimes perpetrated in Rwanda in 1994 is currently the main reason for the recordkeeping and archival services of the ICTR and its Judicial Records and Archives Unit has developed a system that successfully serves the Tribunal's goal of assisting the judicial process. The globalization of the legal process in which it is involved has resulted in the ICTR developing recordkeeping practice for international criminal justice generally. These innovations include a criminal justice keyword thesaurus and metadata; remote filing of judicial documentation, a public access database to all judicial records, and so on. Good recordkeeping is of particular importance for the victims of the genocide themselves – access to the records provides an opportunity for catharsis, and for remembrance. From a global perspective, the records are invaluable for future teaching, and for the development of international humanitarian law.

**"Taking Sides": National Archives and the Defence of Human Rights in a Multicultural Society**, Gabrielle Nishiguchi

What role does a state archives play in contributing to the protection of the rights of its citizenry? – particularly, in a multicultural society. This paper looks at several archival examples from Canada's historical past. All of them involve 20<sup>th</sup> century policy choices which empowered the Canadian government of the day to deploy its legislative and bureaucratic muscle against an ethnically or racially identifiable group. The author re-traces the links between surviving state records and community reconciliation in these cases and highlights the role of state archivists as the "loyal opposition" – in the British parliamentary sense – to not only ensure the records become part of the documentary heritage of a nation, but also to raise public awareness about the critical importance of the archival record in restoring the identity of citizens whose rights have been violated.

**Voting For or Against Access to Archives of Special Services Responsible for the Violation of Human Rights: Reviewing the Last Decade in Ukraine**, Hennadii Boriak

In many countries of the world, the twentieth century was characterized by the rule of repressive regimes which were, towards the end of the century overturned. The management of the archives of the secret and special services which maintained these regimes through oppression and suppression of human rights is an issue common to many of these countries, and to their archive services in particular. In the Ukraine KGB archives were transferred to State archives almost immediately after the abolition of the KGB there in 1991 but 1993 legislation allowed for the creation of branch archives specifically for the records of these special services. In addition, existing State archives were not always able to deal with the bulk of records available for transfer. In terms of access there are complex privacy and freedom of information conflicts to resolve, the balance of the rights of the individual, whether victim or sometimes unwilling perpetrator, and their families. To some extent the inevitability of these conflicts is compounded by conflicts within the legislation and the Constitution; while some legislation provides for the rights of the citizens to the information held on them, other legislation protects personal privacy. The working methods of the former security agencies, including forgery and falsification of evidence, involves the archivist in further layers of decision-making about the inherent validity of the information in the records. In these circumstances archivists of the Security service of Ukraine have become both gatekeepers and guarantors of the protection of human rights, but these functions require a legislative basis which is as yet unrealised.

**The "Archives of Pain" in Latin America**, Gloria Alberti

The author begins by outlining the situations of institutional violence, which a large part of Latin America has experienced in recent decades, and then she explains the characteristics of 'archives of pain'. She defines them as the archives compiled by those close to the victims who, impelled by suffering, have tried to obtain information likely to throw light on the situation of their relatives and friends. These archives do not have anything to do with institutional practices, regulated administrative procedures or traditional archival treatment. The author describes the value which they nevertheless have in establishing the truth about the past, and emphasises their usefulness in educating younger generations and in creating anti-terrorist ethics and morality. It is essential to provide technical support to enable the physical and intellectual conservation of these documents.

collections, and to continue the struggle to obtain recognition and protection for these archives as part of the documentary heritage.

**Archives and Organisations for the Defence of Human Rights in Argentina**, Patricia Tappatá de Valdez

After an introductory reminder of the political history of Argentina, which experienced a terribly bloody anti-democratic *coup d'état* between 1976 and 1983, the author describes the different organisations which tried to create and to maintain a recorded memory of the violations of human rights, through the collection of existing documentary sources and the creation of complementary sources, such as oral testimony. She also refers to the documentary series, which public authorities produced in their different judicial activities, and those of the reparation commissions, as well as the partial revelations of police archives. At the end of the year 2003, a *Archivo Nacional de la Memoria* was set up; this institution, distinct from the *Archivo General de la Nación*, has also as its objective the safe-keeping, the treatment and the dissemination of public documents which prove the violation of fundamental rights and liberties. She also describes the efforts of organisations defending human rights to make available the documents in their custody and to make them serve a useful purpose for the recovery of memory and for the reparations due to the victims and to those close to them.

**The Archives of the International Committee of the Red Cross as a Source for the Reconstruction of Victims' Identity**, George Willemin

The author explains how the International Committee of the Red Cross (ICRC) can contribute to the reconstruction of the identity of victims of an armed conflict, both by supporting them at the end of such a conflict in the process of their reintegration into society, and by putting its archives at their disposal. These archives are made up of two major parts: those of the Central Research Agency, which contains vast amounts of personal information collected about prisoners in order to reunite them with their families and to allow them to benefit from any help available. These documents are used, in particular, in the process of re-establishing individual identities. The archives which are created in the course of the ICRC's humanitarian work make up the second part. They provide, in particular, information about the conditions under which victims are living, and about the impact of aid work. They help towards the reconstruction of a collective, rather than an individual, memory. The contribution of these archives remains limited however insofar as they do not allow for the understanding of the scale of the trauma which they represent. Indeed many victims do not appear in these records at all because of the limits of humanitarian action; the documents thus give only a partial view of trauma suffered, which, in the final analysis, remains an experience internal to each individual.

**The Ford Foundation's Support for Human Rights Archives**, Alan Divack

The Ford Foundation in the USA support projects which strengthen democratic values, reduce poverty and injustice, promote international cooperation, and advance human achievement. It supports archival work as part of larger human rights programmes, particularly in countries where there has been transition from repressive to democratic government. Two programmes in particular are examined. The Memorial Project in Russia assembled documents and oral testimonies from victims of Stalin; the resulting network of Memorial societies came to play a key role in de-Stalinization and in the growth of civil society. In Latin America the Foundation office in Santiago brought together human rights non-governmental organizations to raise their consciousness about the value of their holdings, the precariousness of their situation, and steps that could be taken to preserve them and make them available. The Foundation also works in existing democracies: in the USA it supports the work of the National Security Archive which acts as an independent, non-governmental repository of government documents, submitting requests under the US Freedom of Information Act to defend and expand free access to information. It is argued that while state archives are a necessary resource for access to information in a democratic and open society, they are not a sufficient resource and the records preserved by non-state actors are essential as well.

**The Preservation of Memory of the Peoples of Niger: Manuscript and Oral Sources**, Idrissa Yansambou

Having explained the administrative organisation of Niger and of its National Archives, the author describes the manuscripts and oral sources which make up the memory of the peoples of Niger. The *Institut de Recherches en Sciences Humaines* holds, in deplorable conditions, Arab and Ajamis manuscripts, as well as oral sources. Sound archives of the *Office de Radio Télévision du*

*Niger* are held at the National Archives. The *Centre d'études linguistiques et historiques par tradition orale* (CELHTO) of the African Union has been carrying out a programme to collect oral traditions over a period of years, in particular the recent *Archives sonores et ressources documentaires de la tradition orale en Afrique* (ARTO) projects, supported by Switzerland and *Numerisation de l'oralité enregistrée en Afrique* (NOREA). It is hoped that these projects will result in oral archives, which are particularly vulnerable, being saved.

**Human Rights, Oral History and Indigenous Peoples' Memory: The South African National Oral History Project and a Griqua People's Story**, Henry C. Jatti Bredekamp

The National Oral History Programme at the National Archives of South Africa seeks to fill some of the gaps in national history and knowledge which resulted from the government and policies of previous regimes – both colonial and apartheid. For the purpose of the Programme oral history was defined as the recording of oral memories by various means, including both oral traditions (history handed down from generation to generation) and oral testimonies (history which occurred during the informant's lifetime). The paper centres specifically on the project to record the experience of the Griqua – an Indigenous People as defined by the UN Working Group of Indigenous People – and their displacement in the mid-1960s and early 1980s under the apartheid system.

**Archives and the African Renaissance: Recovering the Right to Human Dignity: The South Africa – Mali Project for Preserving the Medieval Manuscripts in Timbuktu**, Graham Dominy

The author argues that one of the intended effects of colonialism was the deliberate destruction and denigration of Africa's history and indigenous knowledge systems. This has had a profound effect on Africans perceptions of themselves and their heritage and on the perceptions of outsiders. Their human rights to dignity and self-expression have been systematically denied in this process. The origins of the joint project between South Africa and Mali to preserve the medieval manuscripts in the Ahmed Baba Institute in Timbuktu is described. The project is located within the context of the President Mbeki's vision of the African Renaissance. The paper examines the cultural significance of the manuscripts for Mali, Africa, and Islam and for world heritage. The conditions at the Ahmed Baba Institute are discussed, as are the general conditions for the manuscripts in Mali and the Sahel region. Other international initiatives are mentioned before the specific programme of action for the project is outlined. The paper is concluded by situating the project within the context of the New Partnership for African Development (NEPAD).

**Freedom of Information and Memory in Sub-Saharan Africa: an Archival Perspective from a Senegalese Case Study**, Mbaye Thiam

The phenomenon of the democratic opening-up which was apparent in sub-Saharan Africa in the 1980s has found expression in the claim, by a new generation, of new rights of access to official information. The Senegalese government has started to take measures to facilitate access to official documentation. While these measures were adequate for files transferred to the National Archives, they remain insufficient for current and semi-current files. As this is an issue which is of interest not just within a specialist circle, but to all citizens, the author makes the case for the establishment of a real policy for information access. This policy should include regulations which guarantee access to documentation while at the same time respecting both the interests of the state and those of individuals. But it should also, to be effective, be accompanied by the establishment of records management programmes within departments. The author sets out the benefits which the administration could gain in terms of modernisation and development, and the benefits for the archives in terms of image and performance; such benefits apply as much to francophone Africa in general as they do to Senegal in particular.

## Résumés

**Libération, réconciliation et l'importance du document d'archives**, Mgr Desmond Tutu  
Comme ailleurs dans le monde et à différents moments dans le passé, des êtres humains ont commis des atrocités innommables envers leurs semblables. En Afrique du Sud, les preuves de la législation qui a créé et maintenu le régime de l'apartheid sont accessibles dans les archives des parlements, ainsi qu'aux Archives nationales; l'existence même des documents veut dire que l'histoire ne peut être niée, même si des individus aujourd'hui refusent d'admettre toute implication dans les faits. De même, les archives de la Commission Vérité et Réconciliation portent témoignage des événements passés, même si la publication du rapport a donné lieu à des contestations. Les archives sont cruciales pour rendre les sud-africains responsables de leurs actes. Elles sont indispensables en tant qu'élément de dissuasion contre la répétition de la violence passée et elles encouragent puissamment les sociétés à dire: "Plus jamais ça!" Les archives agissent comme un rempart contre les violations de droits de l'homme. On doit se rappeler le passé pour éviter qu'il ne se répète.

**Archives et Droits de l'Homme**, Guy Braibant

L'auteur explore dans cette présentation introductive les liens entre la notion d'archives et celle de droits de l'homme dont le rapprochement peut paraître a priori surprenant. Les archives sont fondamentales pour conserver la mémoire des violations des droits de l'homme, notamment dans les processus de transition démocratique, parce qu'elles permettent d'identifier les coupables et les victimes, ainsi que de sanctionner les uns et réparer les torts causés aux autres. Elles sont également essentielles pour la mise en œuvre des droits des citoyens à la transparence et à la participation, dont l'émergence est plus récente et dont l'évolution, toujours en cours, paraît irréversible. Les archivistes, traditionnellement gardiens des secrets de l'Etat, ont ainsi opéré une révolution culturelle, en devenant les principaux acteurs de l'ouverture des dossiers gouvernementaux.

**Les archives de la répression : bilan et perspectives**, Antonio González Quintana

L'auteur réexamine les progrès réalisés dans la gestion des archives des services de sécurité de l'Etat des régimes répressifs aujourd'hui disparus, depuis la création, il y a dix ans, d'un groupe de travail dans le cadre de l'accord de coopération entre l'UNESCO et le CIA : l'intérêt porté à la question a touché presque tous les secteurs de la société dans les pays concernés, elle a suscité un vaste débat international, et la Commission des Droits de l'Homme des Nations Unies a incorporé à sa résolution sur l'impunité des violations de ces droits le rapport élaboré en son sein par Louis Joinet. Ce rapport conclut à l'importance des archives pour permettre aux victimes de la répression d'exercer leurs droits et, par conséquent, à la nécessité de leur conservation et de leur gestion à cette fin. La mondialisation de la justice, phénomène qui a abouti à la création de la Cour pénale internationale a impliqué le dépassement du cadre territorial des pays en période de transition et fait de ces archives un objet d'intérêt pour l'ensemble de la communauté internationale. La révision de certaines décisions (lois dites "du point final" ou "du devoir d'obéissance"), lors de la transition politique dans certains pays, ou l'apparition, dans d'autres pays qui ont achevé cette transition il y a plusieurs années, de mouvements désireux de révéler des informations sur de graves violations des droits, ont conduit également à dépasser les limites imposées par la chronologie des processus de transition politique et à traiter les archives de la répression comme une question sans date de caducité. L'auteur conclut qu'il est indispensable de procéder à leur recensement complet, de localiser et rendre accessibles celles dont on ignore encore le sort, d'incorporer les sources alternatives qui ont donné lieu à la constitution d'authentiques archives de la répression, et de débattre des initiatives législatives et administratives des différents pays qui, lors du processus de transition démocratique, ont été confrontés à la gestion de leur passé.

**Poursuites et résistance, compensations et réconciliation – Deux systèmes répressifs dans un seul pays. Le cas des archives allemandes**, Klaus Oldenhave

Le travail quotidien de l'archiviste aux Archives fédérales (Bundesarchiv) de l'ancienne Allemagne de l'Ouest a été dominé par ses responsabilités dans le traitement de l'héritage du passé de l'Allemagne nazie. Ce travail couvrait trois domaines: aider le déroulement des enquêtes et des poursuites des crimes de guerre nazis, enquêter sur le passé des anciens fonctionnaires, civils et militaires, afin de permettre l'identification des criminels de guerre, et faciliter le repérage des documents qui pouvaient étayer les demandes de compensations des victimes des Nazis et de leurs familles. Un problème particulier et croissant venait des requêtes des membres plus jeunes des familles, concernant le passé de leurs parents plus âgés. Après la réunification de l'Allemagne,

toutes ces expériences ont contribué à mettre en place un processus similaire et largement réussi d'identification des criminels et des victimes de l'ancien régime socialiste Est-allemand. Le fait que ce soit l'archiviste, plutôt que l'homme politique, qui décide du sort des archives d'un régime répressif est d'une importance capitale pour la protection et le juste équilibre des droits des victimes et des anciens oppresseurs.

**Archives et poursuites internationales – Génocide, justice et innovation archivistique**, Tom Adami

Le Tribunal pénal international pour le Rwanda (TPIR) existe depuis 1995. La poursuite des principaux responsables des crimes perpétrés au Rwanda en 1994 est actuellement la première raison d'être des services de gestion et conservation des archives du TPIR et l'unité chargée des archives judiciaires courantes et intermédiaires a développé un système qui sert avec succès la mission d'assistance au processus judiciaire du Tribunal. La mondialisation du processus légal dans lequel le TPIR est impliqué a eu pour effet le développement de pratiques d'archivage pour la justice pénale internationale en général. Parmi ces innovations figurent notamment un thesaurus des mots clés de la justice pénale et des métadonnées, le classement à distance de la documentation judiciaire et une base de données accessible au public de tous les documents judiciaires. Un bon archivage est particulièrement important pour les victimes du génocide, car l'accès aux documents permet le travail de deuil et de mémoire. D'un point de vue mondial, les documents sont inestimables pour l'éducation future et pour le développement du droit international humanitaire.

**"Choisir son camp" : les Archives nationales et la défense des droits de l'homme au sein d'une société multiculturelle**, Gabrielle Nishiguchi

Comment les Archives d'Etat contribuent-elles à la protection des droits de l'ensemble de leurs citoyens, particulièrement dans une société multiculturelle? Cet article présente plusieurs exemples tirés de l'histoire du Canada. Tous concernent des choix politiques du XXème siècle qui ont habilité le gouvernement canadien de l'époque à utiliser ses moyens législatifs et bureaucratiques contre un groupe identifiable du point de vue ethnique ou racial. L'auteur retrace les liens entre les archives publiques qui ont survécu et la réconciliation avec la communauté concernée. Elle souligne également le rôle de l'archiviste d'Etat, en tant qu'"opposition loyale" – au sens du parlement britannique – qui doit assurer non seulement que ces archives soient intégrées au patrimoine documentaire de la nation, mais aussi sensibiliser le grand public à l'importance vitale des documents d'archives pour restaurer l'identité des citoyens dont les droits ont été violés.

**Pour ou contre l'accès aux archives des services spéciaux responsables des violations des droits de l'homme: bilan de la dernière décennie en Ukraine**, Hennadii Boriak

Dans de nombreux pays du monde, le XXe siècle a été caractérisé par la domination de régimes répressifs qui ont été renversés à la fin du siècle. La gestion des archives des services secrets et spéciaux qui ont soutenu ces régimes par l'oppression et la suppression des droits de l'homme est un problème commun à beaucoup de ces pays, et en particulier à leurs services d'archives. En Ukraine, les archives du KGB ont été versées aux archives d'Etat presque immédiatement après l'abolition du KGB en 1991, mais la loi de 1993 a permis la création d'archives spécifiques pour les dossiers de ces services spéciaux. De plus, les archives d'Etat existantes n'ont pas toujours été capables de traiter les masses d'archives prêtes à être versées. En termes d'accès, il y a des problèmes complexes de vie privée et d'accès à l'information à résoudre, comme l'équilibre à respecter entre les droits des individus, qu'il s'agisse d'une victime ou parfois d'un criminel malgré lui, et ceux de leur famille. Dans une certaine mesure, le caractère inévitable de ces conflits est aggravé par des conflits entre la loi et la Constitution; tandis que certaines lois donnent aux citoyens le droit d'accéder aux informations détenues sur eux, d'autres lois protègent leur vie privée personnelle. Les méthodes de travail des anciens services de sécurité, y compris la fabrication de faux et la falsification de preuves, engagent l'archiviste dans des champs nouveaux de prise de décision sur la validité intrinsèque de l'information contenue dans les documents. Dans ces conditions, les archivistes du service de sécurité d'Ukraine sont devenus à la fois les gardiens et les garants de la protection des droits de l'homme, mais ces fonctions demandent à être encadrées par une législation qui n'est pas encore au point.

**Les "archives de la douleur" en Amérique latine**, Gloria Alberti

L'auteur commence par exposer les situations de violence institutionnelle qu'une grande partie de l'Amérique latine a vécues au cours des dernières décennies, puis elle explique les caractéristiques spécifiques des "archives de la douleur". Elle les définit comme les archives rassemblées par les proches des victimes qui, poussés par la souffrance, ont essayé d'obtenir les informations susceptibles de les renseigner sur la situation de leurs parents et amis. Il s'agit d'archives qui ne

sont l'objet ni de pratiques institutionnelles, ni de procédures administratives réglementées, ni de traitement archivistique traditionnel. L'auteur présente la valeur qu'elles ont néanmoins pour l'établissement de la vérité sur le passé, et signale leur utilité pour l'éducation des nouvelles générations et la création d'une éthique et d'une morale antiterroristes. Il faut apporter un soutien technique pour permettre la conservation physique et intellectuelle de ces fonds documentaires, et continuer à lutter pour obtenir que ces archives soient reconnues et protégées comme patrimoine documentaire.

**Archives et organisations de défense des droits de l'homme en Argentine**, Patricia Tappatá de Valdez.

Après avoir rappelé en introduction l'histoire politique de l'Argentine qui a connu un coup d'Etat antidémocratique terriblement sanglant entre 1976 et 1983, l'auteur présente les différentes organisations qui se sont efforcées de créer et d'entretenir le souvenir des violations des droits de l'homme, grâce à la récupération de sources documentaires existantes et à la création de sources complémentaires, telles que les témoignages oraux. Elle cite aussi les fonds documentaires que les autorités publiques ont produits dans leurs différentes actions judiciaires et celles des commissions de réparation, ainsi que les révélations partiales des archives policières. A la fin de l'année 2003, un *Archivo Nacional de la Memoria* a été créé; cette institution, distincte de l'*Archivo General de la Nación*, a également pour objectif la sauvegarde, le traitement et la diffusion des documents publics qui prouvent les violations des droits et libertés fondamentales. Sont aussi présentés les efforts des organisations de défense des droits de l'homme pour mettre à disposition les documents qu'elles détiennent et les rendre utiles au recouvrement de la mémoire et aux réparations dues aux victimes et à leurs proches.

**Les archives du Comité international de la Croix Rouge comme source de reconstruction de l'identité des victimes**, Georges Willemin.

L'auteur explique en quoi le Comité international de la Croix Rouge (CICR) peut contribuer à la reconstruction de l'identité des victimes d'un conflit armé, à la fois en les accompagnant, à l'issue de ce conflit, dans le processus de leur réintégration à la société, et en mettant ses archives à leur disposition. Ces archives sont constituées de deux grands ensembles : celles de l'Agence centrale de recherches, qui contiennent les nombreux renseignements individuels collectés sur les prisonniers, pour faciliter le rétablissement des liens familiaux et pour leur permettre de bénéficier des mesures d'assistance prévues. Ces documents sont surtout utiles au processus de reconstruction d'identité individuelle. Les archives générales qui procèdent de l'action humanitaire du CICR forment le second ensemble; elles renseignent surtout sur les conditions de vie des victimes et sur l'impact des actions d'assistance à leur égard, et elles servent à la reconstruction de la mémoire collective plutôt qu'individuelle. L'apport de ces archives reste toutefois limité dans la mesure où elles ne permettent pas d'appréhender l'ampleur du traumatisme subi dans son ensemble: en effet, de nombreuses victimes ne figurent pas dans ces archives en raison des limites de l'action humanitaire, les documents ne donnent qu'une vue partielle du traumatisme vécu, et enfin celui-ci reste une expérience intérieure individuelle.

**L'aide apportée par la Fondation Ford aux archives de défense des droits de l'homme**, Alan Divack

La Fondation américaine Ford soutient des projets destinés à renforcer les valeurs démocratiques, réduire la pauvreté et l'injustice, promouvoir la coopération internationale et faire progresser l'humanité. Elle appuie le travail des archives en tant que composantes de programmes plus vastes, particulièrement dans les pays en transition d'un régime répressif à un régime démocratique. Deux programmes sont plus particulièrement présentés ici. Le projet *Memorial* en Russie qui rassemble des documents et des témoignages oraux de victimes de Staline; le réseau des associations *Memorial* qui le constituent a réussi à jouer un rôle clé dans la déstalinisation et dans le développement de la société civile. En Amérique latine, le bureau de la Fondation à Santiago a amené les organisations non gouvernementales de défense des droits de l'homme à prendre conscience de la valeur de leurs fonds d'archives, de la précarité de leur situation, et des étapes à suivre pour les préserver et les rendre accessibles. La Fondation travaille aussi dans les démocraties établies: aux Etats Unis, elle soutient le travail du *National Security Archive* qui agit comme un dépôt de documents publics indépendant et non gouvernemental, en soumettant des demandes de communication dans le cadre de la loi américaine sur la liberté de l'information, pour défendre et élargir l'accès libre à l'information. L'auteur estime que les archives publiques constituent des ressources nécessaires pour l'accès à l'information dans une société ouverte et démocratique, mais qu'elles ne sont pas suffisantes et que les documents détenus par les acteurs non étatiques sont aussi essentiels.

**La préservation de la mémoire des populations du Niger : sources orales et manuscrites**, Idrissa Yansambou

Après avoir exposé l'organisation administrative du Niger et celle des Archives nationales, l'auteur présente les sources orales et manuscrites qui constituent la mémoire des populations nigériennes. L'Institut de recherches en sciences humaines conserve dans des conditions déplorablement les anciens manuscrits arabes et ajamis, ainsi que des sources orales. On trouve aux Archives nationales les archives sonores produites par l'Office de radio télévision du Niger. Le Centre d'études linguistiques et historiques par tradition orale (CELHTO) de l'Union africaine mène depuis des années un programme de collecte des traditions orales, en particulier les projets récents *Archives sonores et ressources documentaires de la tradition orale en Afrique* (ARTO), soutenu par la Suisse, et *Numérisation de l'oralité enregistrée en Afrique* (NOREA). On peut espérer que ces projets permettront de sauver les archives orales qui sont si vulnérables.

**Droits de l'homme, histoire orale et mémoire des peuples autochtones: le projet sud-africain d'histoire orale et l'histoire de la communauté Griqua**, Henry Bredekamp

Le Programme national d'histoire orale des Archives nationales d'Afrique du Sud vise à combler quelques uns des vides de l'histoire et des connaissances nationales qui résultent des politiques du régime colonial antérieur et de celui de l'apartheid. Pour les besoins du programme, l'histoire orale a été définie comme l'enregistrement de la mémoire orale par divers moyens, incluant à la fois les traditions orales (histoire transmise de génération en génération) et les témoignages oraux (histoire contemporaine de l'informatique). L'article est centré plus particulièrement sur le projet d'enregistrement de l'expérience des Griqua - peuple autochtone au sens de la définition du groupe de travail des Nations Unies sur les populations autochtones - et le déplacement dont ils ont été l'objet sous le régime de l'apartheid, au milieu des années soixante et au début des années quatre vingt.

**Les archives et la Renaissance africaine - Retrouver le droit à la dignité: le projet de l'Afrique du Sud et du Mali pour la préservation des manuscrits médiévaux de Tombouctou**, Graham Dominy

L'auteur considère que l'un des effets intentionnels du colonialisme a été la destruction et le dénigrement délibérés de l'histoire de l'Afrique et des systèmes de connaissances indigènes. La perception que les africains ont d'eux-mêmes et de leur patrimoine, ainsi que celle des étrangers, en ont été profondément affectées. Leurs droits humains à la dignité et à la liberté d'expression ont été systématiquement déniés dans ce processus. Les origines du projet conjoint de l'Afrique du Sud et du Mali pour la préservation des manuscrits médiévaux de l'Institut Ahmed Baba de Tombouctou sont rappelées. Le projet s'inscrit dans le contexte de la vision de la Renaissance africaine du Président Mbeki. La signification culturelle des manuscrits pour le Mali, l'Afrique et l'Islam, ainsi que pour le patrimoine mondial est exposée. Les conditions offertes à l'Institut Ahmed Baba sont examinées, ainsi que les conditions générales de conservation des manuscrits au Mali et dans les régions du Sahel. D'autres initiatives internationales sont mentionnées avant la présentation du programme d'action du projet proprement dit. En conclusion, le projet est restitué dans le contexte du Nouveau Partenariat pour le Développement de l'Afrique (NEPAD).

**Mémoire et droit à l'information en Afrique sub-saharienne : une perspective archivistique avec l'exemple du Sénégal**, Mbaye Thiame

Le phénomène d'ouverture démocratique observé en Afrique sub-saharienne depuis les années quatre vingt s'est traduit par la revendication par les nouvelles générations de nouveaux droits dont celui d'accéder à l'information administrative. Le gouvernement sénégalais a commencé à prendre des dispositions pour faciliter l'accès aux documents publics. Ces mesures sont adéquates pour les dossiers versés aux Archives nationales mais restent insuffisantes pour les dossiers courants et intermédiaires, détenus par les administrations. S'agissant d'une question qui n'intéresse pas seulement un cercle de spécialistes mais l'ensemble des citoyens, l'auteur plaide pour la mise en oeuvre d'une véritable politique d'accès à l'information. Cette politique doit comporter des dispositions réglementaires qui permettent d'assurer l'accès aux documents, tout en respectant à la fois les intérêts de l'Etat et ceux des particuliers. Mais elle doit aussi, pour être effective, être accompagnée de la mise en place dans les administrations de programmes de gestion des documents administratifs (*records management*). L'auteur présente les bénéfices que l'administration pourra en retirer en termes de modernisation et de développement, et les archives en termes d'image et de fonctionnement, tant en Afrique francophone, en général, qu'au Sénégal en particulier.

## Zusammenfassungen

### *Befreiung, Versöhnung, und die Bedeutung des Archivs*, Erzbischof Desmond Tutu

Wie anderswo in der Welt, und zu unterschiedlichen Abschnitten der Vergangenheit, haben in Südafrika Menschen ungläubliche Greuelthaten aneinander verübt. Dort gibt es Belege der Gesetze, welche das Apartheidregime schufen und aufrechterhielten, in dem Registraturgut der Parlamente und im Nationalarchiv. Die Existenz der Unterlagen bedeutet, dass die geschichtlichen Tatsachen nicht geleugnet werden können, auch wenn Einzelpersonen inzwischen ihre Mitwirkung daran abstreiten. Ebenso weist das Schriftgut der Wahrheits- und Versöhnungskommission Geschehnisse der Vergangenheit nach, auch wenn gegen die Veröffentlichungen ihrer Berichte vorgegangen wurde. Die Schriftgutüberlieferung ist unersetzlich um Südafrikaner zur Verantwortung zu ziehen. Sie ist unverzichtbar als Abschreckung gegen eine Wiederholung vergangener Gewalttaten und sie ist ein wesentlicher Anreiz für jede Gesellschaft um zu sagen "Niemals wieder". Schriftliche Unterlagen wirken als mächtiges Bollwerk gegen Menschenrechtsverletzungen. Die Vergangenheit sollte im Gedächtnis bleiben, damit sie nicht wiederholt wird.

### *Archive und Menschenrechte*, Guy Braibant

Der Verfasser geht den Beziehungen zwischen dem Grundkonzept des Archivs und jenem der Menschenrechte nach – ein Vergleich, der anfänglich überraschen wird, ehe man ihn genauer betrachtet. Archive haben eine wesentliche Bedeutung bei der Bewahrung der Erinnerung an Menschenrechtsverletzungen, insbesondere beim Übergang zur Demokratie, da sie die Ermittlung der Schuldigen und der Opfer ermöglichen, so dass die Ersteren bestraft werden können, und die Unbill, die letzteren zugefügt wurde, gesühnt werden kann. Archive sind ebenso wesentlich, um die Bürgerrechte der Offenlegung und Mitwirkung zu ermöglichen, jüngst entstandene Begriffe, deren fortlaufende Entwicklung unumkehrbar scheint. Archivare, herkömmlicher Weise Hüter der Geheimnisse eines Volkes, haben somit eine kulturelle Umwälzung ausgelöst, als sie die Hauptrolle der Öffnung der Akten der Regierungen übernahmen.

### *Die Archive der Unterdrückung: Bestandsaufnahme und Perspektiven*, Antonio González Quintana

Der Autor untersucht den Fortschritt bei der Verwaltung von Archiven der Sicherheitsdienste ehemaliger totalitärer Regime, der seit der Gründung einer Arbeitsgruppe im Rahmen einer Vereinbarung zwischen der UNESCO und dem Internationalen Archivrat erzielt wurde. Das Interesse an diesem Problem hatte Auswirkungen auf fast alle gesellschaftlichen Bereiche der betroffenen Länder und löste eine internationale Debatte aus. Die Menschenrechtskommission der Vereinten Nationen hat einen einschlägigen Bericht von Louis Joinet, Mitglied ihrer Arbeitsgruppe, in die Resolution über die Unverletzlichkeit der Menschenrechte aufgenommen. Der Bericht unterstreicht die Bedeutung der Archive für ehemalige Opfer repressiver Systeme, die nunmehr ihre Rechte in Anspruch nehmen wollen, und betont somit gleichzeitig die Notwendigkeit ihrer Erhaltung und Betreuung gerade um dieser Möglichkeit willen. Die Globalisierung des Gerichtswesens, eine Erscheinung, die zur Gründung des Internationalen Gerichtshofes geführt hat, bringt weitläufige Auswirkungen mit sich, die über territoriale Grenzen derjenigen Länder hinausgehen, die sich im Umbruch befinden; diese Archive stehen nunmehr im Blickfeld der gesamten Weltöffentlichkeit. Die Überprüfung gewisser Entscheidungen (Gesetze unter dem Titel "Der Schlusspunkt" oder "Die Gehorsamspflicht") in solchen Ländern, die sich zu der Zeit im politischen Umbruch befanden, oder die Erscheinung von politischen Bewegungen (in solchen Ländern, die den Umbruch schon seit einigen Jahren hinter sich haben), um jeden Preis schwere Verletzungen der Menschenrechte aufzudecken, hat ebenfalls tendenziell dazu geführt, über den zeitlichen Rahmen der Umbruchsphase hinauszugehen und diese "Archive der Unterdrückung" als Problem ohne zeitliche Befristung zu behandeln. Der Autor zieht die Schlussfolgerung, dass diese Archive, deren Schicksal weitgehend unbekannt ist, unter allen Umständen vollständig erfasst, ihr Aufbewahrungsort festgestellt und der öffentlich Zugang gewährleistet werden muss. Aus demselben Grunde müssen auch Ersatzüberlieferungen erschlossen und gesichert werden, die ja erst den Weg frei machten für die Gründung authentischer "Archive der Unterdrückung". Es ist folglich unabdingbar, weiterhin Gesetzesregelungen und Verwaltungsvorschriften solcher Länder zu hinterfragen, die während des demokratischen Umbruchs mit der schwierigen Frage der Vergangenheitsbewältigung konfrontiert waren.

### *Strafverfolgung und Widerstand, Wiedergutmachung und Versöhnung – Zwei repressive Systeme in ein und demselben Land. Der Fall der deutschen Archive*, Klaus Oldenhage

Die tägliche Arbeit der Archivare des Bundesarchivs im ehemaligen Westdeutschland war von dessen Zuständigkeit über die Hinterlassenschaften von Deutschlands Nazivergangenheit geprägt. Diese Arbeit zerfiel in drei Aufgabenbereiche: Unterstützung der Ermittlung und Verfolgung der Nazi-Kriegsverbrechen, die Ermittlungen über die Vergangenheit ehemaliger Amtsträger, ziviler wie auch militärischer, um die Ermittlung einzelner Kriegsverbrecher zu unterstützen und die Mithilfe bei der Suche nach Unterlagen zur Unterstützung von Wiedergutmachungsansprüchen von Naziopfern und ihren Familien. Ein besonderes und zunehmendes Problem waren Anfragen jüngerer Familienmitglieder wegen der Nazivergangenheit ihrer älteren Verwandten. Nach der Wiedervereinigung Deutschlands trugen diese Erfahrungen zu dem ähnlichen und weitgehend erfolgreichen Verfahren der Ermittlung der Straftäter und Opfer des ehemaligen ostdeutschen sozialistischen Regimes bei. Eher entscheidet der Archivar als der Politiker über die weitere Verwendung des Schriftguts eines jeden Gewaltregimes, er trägt eine überragende Verantwortung für den Schutz und die Abwägung der Rechte der Opfer und ihrer ehemaligen Unterdrücker.

### *Archive und internationale Strafverfolgung – Völkermord, Gerechtigkeit und innovative Archivpraxis*, Tom Adami

Der internationale Strafgerichtshof für Ruanda (ICTR) besteht seit 1995. Die strafrechtliche Verfolgung der Hauptverantwortlichen für die 1994 in Ruanda begangenen Straftaten ist gegenwärtig der Hauptanlass für die Schriftgutverwaltung und die Archivverrichtungen des ICTR, und seine Gerichtsakten- und Archivabteilung hat ein System entwickelt, das mit Erfolg dem Ziel der Rechtsverfolgung durch das Gericht dient. Die Globalisierung des Rechtsverfahrens, an dem er beteiligt ist, hat dazu geführt, dass der ICTR eine Praxis der Schriftgutverwaltung für eine internationale Strafverfolgung im Allgemeinen entwickelt hat. Diese Neuerungen umfassen einen Thesaurus an Schlüsselbegriffen der Strafgerichtsbarkeit und Metadaten, ein Nachweissystem juristischer Dokumentation, eine öffentlich zugängliche Datenbank aller Gerichtsunterlagen und dergleichen mehr. Eine ordentliche Registraturführung ist von besonderer Bedeutung für die Opfer des Völkermords selbst – Zugang zu den Unterlagen eröffnet die Möglichkeit der Läuterung und Reinigung, und zum Gedenken. Von einer globalen Warte aus betrachtet sind die Unterlagen äußerst wertvoll für die künftige Lehre sowie die Entwicklung internationaler Normen des Menschenrechts.

### *Parteilnahme für eine Seite: Das Nationalarchiv und der Schutz der Menschenrechte in einer multikulturellen Gesellschaft*, Gabrielle Nishiguchi

Womit kann ein staatliches Archiv zum Rechtsschutz der Bürger seines Landes beitragen – vor Allem in einer multikulturellen Gesellschaft? Der Aufsatz untersucht mehrere Beispiele aus Archiven, die sich in Kanada früher abspielten. Alle hängen mit politischen Entscheidungen des 20. Jahrhunderts zusammen, die es der damaligen kanadischen Regierung ermöglichten, ihre Gesetzgebung und Verwaltung hoheitlich gegen bestimmte ethnische oder rassische Bevölkerungsgruppen einzusetzen. Die Verfasserin verfolgt den Zusammenhang zwischen überliefertem staatlichen Registraturgut und der Aussöhnung innerhalb der Gemeinschaft in diesen Fällen und stellt die Rolle der Archive der staatlichen Archive als staatstreue Opposition – im Sinne des britischen Parlamentarismus – heraus, die nicht nur darauf gerichtet ist sicherzustellen, dass das Schriftgut Teil des archivistischen Erbes einer Nation wird, sondern auch darauf, die Öffentlichkeit auf die entscheidende Bedeutung der Archivüberlieferung bei der Wiederherstellung der Identität von Bürgern, deren Rechte verletzt worden waren, hinzuweisen.

### *Das Für und Wider eines Zugangs zu Archiven von Sonderbehörden, die für Menschenrechtsverletzungen verantwortlich waren: Ein Rückblick auf das letzte Jahrzehnt in der Ukraine*, Hennadii Boriak

In vielen Ländern der Welt war das 20. Jahrhundert geprägt durch die Herrschaft repressiver Regime, die gegen Ende des Jahrhunderts gestürzt wurden. Der Unterhalt von Archiven durch die Geheim- und Polizeidienste, welche diese Herrschaftssysteme durch Unterdrückung und Missachtung der Menschenrechte stützten, ist eine vielen dieser Länder gemeinsame Erscheinung, und vor allem für deren Archivwesen. In der Ukraine wurden die Registraturen des KGB unmittelbar nach dessen Abschaffung im Jahre 1991 in Staatsarchive verbracht, und 1993 ermöglichte dann ein Gesetz die Einrichtung von besonderer Zweigarchiven für die Unterlagen dieser Geheimdienste. Außerdem waren die bestehenden Staatsarchive nicht immer in der Lage, mit dem Umfang der zur Aussonderung anstehenden Akten fertig zu werden. Bei der Benutzung sind komplexe Interessenkollisionen zwischen Persönlichkeitsrecht und Informationsfreiheit zu

lösen, die Abwägung zwischen den Rechten des Einzelnen, je nachdem ob er Opfer oder manchmal unfreiwilliger Täter war, und ihren Familien. Bis zu einem gewissen Grad sind diese Konflikte unausweichlich mit solchen in der Gesetzgebung und der Verfassung verflochten. Während manche Gesetze dem Bürger Rechte auf Zugang zu Informationen über sich selbst gewähren, schützen andere Normen die persönliche Privatsphäre. Die Arbeitsweise der ehemaligen Geheimdienste, einschließlich Fälschung und Verfälschung von Beweismitteln, verstrickt den Archivar in komplizierte Beurteilungen über die Glaubwürdigkeit des ursprünglichen Informationsgehalts der Unterlagen. Unter diesen Umständen sind die Archivare die für die Überlieferung des ukrainischen Sicherheitsdienstes zuständig sind, sowohl zu Hütern wie auch Bewahmern des Schutzes der Menschenrechte geworden. Doch dieser Funktionen bedürfen einer gesetzlichen Grundlage, die noch aussteht.

**Die "Archives des Leidens" in Lateinamerika,** Gloria Alberti

Die Autorin gibt einen Überblick über Fälle amtlicher Gewaltanwendung, die einem Grossteil Lateinamerikas in den letzten Jahrzehnten widerfahren ist, und erläutert die charakteristischen Eigenschaften der „Archive des Leidens“. Alberti definiert diese als Archive, die durch Nahestehende der Opfer zusammengetragen wurden, die durch ihren Schmerz getrieben fortwährend versucht haben, Informationen über das Verbleiben ihrer Verwandten und Freunde zu erhalten. Diese Archive haben somit nichts mit amtlicher Verwaltungspraxis, geregelter Verwaltungsverfahren oder herkömmlichen archivarischen Methoden gemeinsam. Die Autorin beschreibt den Wert, den diese Archive dennoch haben, um die Wahrheit über die Vergangenheit herauszufinden, und unterstreicht ihre Bedeutung für die Erziehung der jüngeren Generation und die Bildung von Ethik und Moral, die jegliche terroristische Gewalt ausschließen. So kommt es entscheidend darauf an, technische Unterstützung zu gewähren, um die körperliche und intellektuelle Erhaltung dieser Sammlungen zu ermöglichen, und den Kampf für deren Anerkennung als Teil des dokumentierten Erbes zu erreichen.

**Archive und Organisationen zur Verteidigung der Menschenrechte in Argentinien,** Patricia Tappata de Valdez

Nach einer kurzen Einführung in die politische Geschichte Argentiniens, das zwischen 1976 und 1983 einen überaus blutigen, antidemokratischen Staatsstreich erlitt, beschreibt Tappata de Valdez die verschiedenen Organisationen, welche die Erinnerung an Menschenrechtsverletzungen zu dokumentieren und zu bewahren suchten. Dies geschah durch die Sammlung schon existierender dokumentarischer Quellen und durch die Herstellung von Ersatzüberlieferungen, wie zum Beispiel mündlicher Zeugnisse. Die Autorin bezieht sich weiterhin auf Dokumentenserien, die öffentliche Stellen, insbesondere Verwaltungsbehörden oder Gerichte im Rahmen ihrer Zuständigkeit produziert haben, aber auch auf Akten der Wiedergutmachungskommissionen sowie auf die nur teilweise zugänglichen Polizeiarchive. Ende 2003 wurde das *Archivo Nacional de la Memoria* gegründet. Diese Einrichtung, die unabhängig vom *Archivo General de la Nación* arbeitet, hat ebenfalls die Aufgabe, solche Dokumente öffentlich-rechtlicher Herkunft zu sichern, zu bearbeiten und zugänglich zu machen, welche die Verletzung von Grund- und Freiheitsrechten beweisen. Darüber hinaus erläutert die Autorin die Bemühungen der Menschenrechtsorganisationen, die ihrer Obhut anvertrauten Dokumente der Öffentlichkeit zugänglich zu machen und sie damit zu einem unabdingbaren Bestandteil im Prozess der Wahrheitsfindung, der Vergangenheitsbewältigung und der Wiedergutmachungsleistungen an die Opfer und deren Angehörige werden zu lassen.

**Das Archiv des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz als Quelle zur Wiederherstellung der Identität einzelner Opfer,** Georges Willemin

Der Verfasser beschreibt, wie das Internationale Komitee vom Roten Kreuz (ICRC) dazu beitragen kann, die Identität von Opfern eines bewaffneten Konflikts wiederherzustellen, indem es sowohl zu Ende eines solchen Konflikts bei ihrer Wiedereingliederung in die Gesellschaft Hilfe leistet, wie auch ihnen seine Archive zur Verfügung stellt. Dies Archiv besteht aus zwei Hauptbestandteilen: jenem des Zentralen Suchdienstes, das in großem Umfang Personenangaben enthält, die über Gefangene zum Zwecke der Familienzusammenführung zusammengetragen wurden, und um ihnen den Zugang zu jeder denkbaren Hilfe zu ermöglichen. Vor Allem diese Unterlagen werden bei der Wiederherstellung individueller Identitäten verwendet. Die Unterlagen, die während der humanitären Arbeit des ICRC anfielen, machen den zweiten Teil aus. Sie liefern vor Allem Informationen über die Lebensumstände der Opfer und die Wirksamkeit der Hilfsmaßnahmen. Sie tragen eher zur Wiederherstellung einer kollektiven Erinnerung bei als jener von Individuen. Die Hilfestellungen durch diese Registraturen bleiben jedoch insofern beschränkt,

als sie keine Rückschlüsse auf den Grad der seelischen Qualen zulassen, die sich dahinter verbergen. Tatsächlich erscheinen manche Opfer wegen der begrenzten Möglichkeiten humanitärer Hilfe überhaupt nicht in diesen Unterlagen. Die Unterlagen geben daher nur einen Ausschnitt der erlittenen Qualen wieder, die letztendlich eine sehr persönliche Erfahrung eines jeden bleiben, den es betrifft.

**Die Unterstützungsleistungen der Ford-Stiftung für Menschenrechtsarchive,** Alan Divack

Die Ford-Stiftung in den USA unterstützt Projekte, welche demokratische Werte fördern, Armut und Unrecht mindern, internationale Zusammenarbeit fördern und den menschlichen Fortschritt vorantreiben. Sie unterstützt die Arbeit der Archive als Teil umfassender Menschenrechtsprogramme, insbesondere in Ländern, in denen ein Übergang von einer repressiven zu einer demokratischen Regierungsform stattgefunden hat. Insbesondere zwei Programme werden untersucht. Bei dem Gedächtnisprojekt in Russland wurden Schriftstücke und mündliche Überlieferungen von Stalin-Opfern zusammengetragen. Dem daraus hervorgehenden Gefüge von Vereinen zur Bewahrung des Gedächtnisses fiel eine Schlüsselrolle bei der Entstalinisierung und dem Aufkommen der bürgerlichen Gesellschaft zu. In Lateinamerika trug die Außenstelle der Stiftung in Santiago zur Zusammenarbeit regierungsunabhängiger Menschenrechtsorganisationen bei, um ihnen den Wert ihres Schriftguts und dessen gefährdete Lage bewusst zu machen, und notwendige Schritte, um es zu erhalten und zugänglich zu machen. Die Stiftung ist auch in gefestigten Demokratien tätig: In den USA unterstützt sie die Arbeit des nationalen Sicherheitsarchivs, das als eine selbstständige, regierungsunabhängige Sammlungsstätte für Verwaltungsunterlagen tätig ist, und das Anfragen im Rahmen des US-Informationsfreiheitsgesetzes vorbringt, um den freien Zugang zur Information zu verteidigen und zu mehren. Die Stiftung vertritt den Standpunkt, dass staatliche Archive zwar als Informationsquelle in einer demokratischen und offenen Gesellschaft notwendig sind, dass sie aber nicht ausreichen, und dass Schriftgut, das von privaten Einrichtungen und Personen verwahrt wird, von gleicher Bedeutung ist.

**Die Erhaltung des Gedächtnisses der Völker der Republik Niger: Handschriften und mündliche Quellen,** Idrissa Yansambou

Nach einer Einführung in den Verwaltungsaufbau des Staates Niger und seines Nationalarchivs beschreibt der Verfasser die Handschriften und mündlichen Überlieferungen, aus denen die Überlieferung der Völker des Niger besteht. Ein Forschungsinstitut (*Institut de Recherches en Sciences Humaines*) verwahrt unter beklagenswerten Bedingungen Handschriften in Arabisch und Adjami, wie auch mündliche Überlieferungen. Tonarchive der Rundfunk- und Fernsehanstalt von Niger werden im Nationalarchiv verwahrt. Das Zentrum für sprachliche und historische Studien mündlicher Überlieferung (*Centre d'études linguistiques et historiques par tradition orale*, CELHTO) der Afrikanischen Union hat mehrere Jahre hindurch ein Programm zur Sammlung mündlicher Überlieferungen durchgeführt, vor allem jüngst die Projekte der Tonarchive und Belegstücke der mündlichen Überlieferung Afrikas (*Archives sonores et ressources documentaires de la tradition orale en Afrique*, ARTO), die von der Schweiz und dem Projekt der Digitalisierung der in Afrika gesammelten mündlichen Überlieferung (*Numerisation de l'oralité enregistrée en Afrique*, NOREA) unterstützt wurden. Es ist zu hoffen, dass diese Projekte zur Erhaltung besonders gefährdeter Archive mündlicher Überlieferung führen werden.

**Menschenrechte, mündliche Überlieferung und die Erinnerungen eingeborener Völker: Das südafrikanische nationale Projekt der mündlichen Überlieferung und die Geschichte eines Volksstammes der Griqua,** Henry Bredekamp

Das nationale Programm der mündlichen Überlieferung beim südafrikanischen Nationalarchiv zielt darauf ab, einige der Lücken in der nationalen Geschichte und im Wissen zu füllen, die aus der Regierungsführung und Politik vorangegangener Regime resultieren – sowohl kolonialer wie auch der Apartheid. Für die Zwecke des Programms wurde mündliche Überlieferung als Aufzeichnung mündlicher Erinnerungen durch verschiedene Mittel definiert, einschließlich sowohl mündlicher Überlieferungen (Geschichte, die von Generation zu Generation weitergereicht wurde) und mündlicher Zeitzeugenaussagen (Geschichte, die sich während der Lebenszeit einer Gewährperson ereignete). Der Aufsatz geht vor Allem auf ein Projekt zur Erfassung der Erfahrungen der Griqua ein – eines eingeborenen Volkes im Sinne der Definition der UN-Arbeitsgruppe über eingeborene Völker – und ihre Vertreibung in der Mitte der 1960er Jahre und der frühen 1980er Jahre unter dem Apartheidregime.



**Archive und die Renaissance Afrikas: Zur Wiederentdeckung des Rechtes auf menschliche Würde: Das gemeinsame Projekt Südafrikas und Malis zur Erhaltung mittelalterlicher Handschriften in Timbuktu,** Graham Dominy

Der Autor geht davon aus, dass es zu den bewusst erzeugten Auswirkungen des Kolonialismus gehörte, die Geschichte Afrikas und das Wissen seiner autochthonen Gesellschaften mutwillig zu zerstören und vergessen zu machen. Dies beeinflusste die Anschauungen der Afrikaner über sich selbst und über ihr historisches Erbe ebenso wie die Sichtweise Außenstehender sehr stark. Das Recht der Afrikaner auf freie Entfaltung ihrer menschlichen Würde ist in diesem Prozess systematisch gelehnt worden. Der Beginn des Gemeinschaftsprojektes Südafrikas und Malis zur Erhaltung der mittelalterlichen Handschriften im Ahmed-Baba-Institut wird im Einzelnen beschrieben. Das Projekt steht im Zusammenhang mit der Vision Präsident Mbekis von der Renaissance Afrikas. Der Vortrag untersucht die kulturelle Bedeutung der Manuskripte für Mali, Afrika, den Islam und die gesamte Welt. Die Situation am Ahmed-Baba-Institut wird ebenso erläutert wie die allgemeinen Bedingungen für Handschriften in Mali und der gesamten Sahelzone. Weitere internationale Initiativen werden kurz gestreift, bevor die Pläne zur Durchführung des Projektes vorgestellt werden. Der Vortrag schließt mit der Einordnung des Projektes in den Zusammenhang der „Neuen Partnerschaft für afrikanische Entwicklung (NEPAD)“.

**Informationsfreiheit und Wissensvermittlung in Afrika südlich der Sahara: eine archivische Perspektive am Beispiel einer senegalesischen Fallstudie,** Mbaye Thiam

Das Phänomen der Öffnung zur Demokratie, das im Afrika südlich der Sahara in den 80er Jahren deutlich wurde, fand bereiten Ausdruck in der Forderung einer jüngeren Generation, neue Rechte auf Zugang zu amtlichen Informationen zu gewähren. Die Regierung des Senegal hat Maßnahmen eingeleitet, den Zugang zu amtlichen Unterlagen zu erleichtern. Während diese Maßnahmen für die Unterlagen, die dem Nationalarchiv übergeben wurden, durchaus angemessen waren, bleiben sie für laufende Verwaltungsakten und Altregistraturen ungenügend. Da dies ein Gegenstand ist, der nicht nur für wenige Spezialisten, sondern für alle Bürger von Interesse ist, tritt der Autor für die Entwicklung einer konkreten Politik des Zugangs zu Informationen ein. Diese Politik sollte Regelungen einschließen, die den Zugang zu amtlichen Unterlagen garantieren und gleichzeitig sowohl die staatlichen als auch die individuellen Interessen respektieren. Aber gleichzeitig müsste eine solche Politik, um wirksam sein zu können, von der Einführung einer geordneten Schriftgutverwaltung (Records Management) in den Ministerien begleitet sein. Der Autor beschreibt die Vorteile, welche die Verwaltung im Hinblick auf ihre Modernisierung und Fortentwicklung ebenso hätte wie die Archive, deren Ansehen in der Öffentlichkeit und deren Aufgabenerledigung sehr gefördert würden. Davon würde das frankophone Afrika im allgemeinen ebenso profitieren wie es der Senegal heute schon tut.

## Resúmenes

**Liberación, reconciliación y la importancia del documento de archivo,** Arzobispo Desmond Tutu

Como en cualquier parte del mundo y en diferentes etapas del pasado, los seres humanos han cometido, unos contra otros, inexplicables atrocidades. En Sudáfrica, la evidencia de la legislación que creó y después mantuvo el régimen del apartheid está disponible en los documentos de los Parlamentos y de los Archivos Nacionales; la propia existencia de los documentos significa que no puede negarse la historia incluso cuando las personas ahora niegan su implicación. De manera similar, los documentos de la Comisión de la Verdad y la Reconciliación llevan el testigo de los acontecimientos pasados en el momento en que la publicación de sus informes es atacada. Los documentos son cruciales para que los sudafricanos sigan siendo responsables. Son indispensables como disuasorios contra la repetición de la violencia pasada y son un poderoso incentivo para que las sociedades digan "Nunca más". Actúan como un potente baluarte contra las violaciones de los derechos humanos. Debería recordarse el pasado para que nunca jamás se repita.

**Archivos y derechos humanos,** Guy Braibant

En esta presentación introductoria, el autor explora los lazos existentes entre la noción de archivos y la de derechos humanos, cuya conjunción puede parecer a priori sorprendente. Los archivos son fundamentales para conservar la memoria de las violaciones de los derechos humanos, principalmente en los procesos de transición democrática, porque permiten identificar los

culpables y las víctimas, así como sancionar a los unos y reparar los males ocasionados a los otros. Son igualmente esenciales para la puesta en práctica de los derechos que poseen los ciudadanos a la transparencia y a la participación, cuya aparición es más reciente y cuya evolución, siempre en marcha, parece irreversible. Los archiveros, antiguamente guardianes de los secretos del Estado, han operado así una revolución cultural, convirtiéndose en los principales actores de la apertura de los expedientes de la Administración.

**Los archivos de la represión: balance y perspectivas,** Antonio González Quintana

El autor repasa el avance logrado en la gestión de los archivos de los servicios de la seguridad del Estado de los desaparecidos regímenes represivos desde que hace diez años se creara un grupo de trabajo en el marco del convenio de colaboración UNESCO-CIA: el interés por el tema ha llegado a casi todos los sectores sociales en los países afectados, ha suscitado un amplio debate internacional y la Comisión de Derechos Humanos de Naciones Unidas incorporó a su resolución sobre la impunidad de las violaciones de derechos humanos el informe elaborado en su seno por Louis Joinet. Éste concluye en la importancia de los archivos para el ejercicio de los derechos de las víctimas y, por tanto, en la necesidad de su conservación y administración a tal fin. El fenómeno de la globalización de la justicia, concluido con la creación de la Corte Penal Internacional, ha supuesto la superación del ámbito territorial de los países en transición, para convertir estos archivos en objeto de interés para toda la comunidad internacional. La revisión de determinadas actuaciones (leyes de "punto final" o de "obediencia debida") en la transición política de algunos países, o la aparición, en otros que la finalizaron hace años, de movimientos interesados por desvelar datos sobre violaciones de derechos humanos, ha llevado a superar también el ámbito cronológico, y a convertir los archivos de la represión en una cuestión sin fecha de caducidad. Concluye que es imprescindible realizar su censo completo, localizar y hacer accesibles los que aún continúan en paradero desconocido, incorporar las fuentes alternativas que han dado lugar a auténticos archivos de la represión; y debatir sobre las iniciativas legislativas y administrativas de los distintos países que, en su proceso de transición democrática, han afrontado la gestión de su pasado.

**Procesamientos y resistencia, compensaciones y reconciliación. Dos sistemas represivos en un solo país: el caso de los archivos alemanes,** Klaus Oldenhege

El trabajo cotidiano del archivero en los Archivos Federales (Bundesarchiv) de la antigua Alemania Occidental ha estado dominado por sus responsabilidades en el tratamiento de la herencia del pasado de la Alemania nazi. Este trabajo comporta tres áreas: ayudar al desarrollo de las investigaciones y los procesamientos de los crímenes de guerra nazis; investigar el pasado de los antiguos funcionarios, civiles y militares, con el fin de identificar a los criminales de guerra, y ayudar a identificar los documentos que podrían sustentar las reclamaciones de indemnización de las víctimas y sus familiares. Un problema concreto y creciente procedía de las peticiones de los miembros más jóvenes de familias sobre el pasado nazi de sus parientes de más edad. Después de la reunificación de Alemania, todas estas experiencias han contribuido a establecer un procedimiento, similar y de gran éxito, de identificación de los criminales y de las víctimas del antiguo régimen socialista de la Alemania Oriental. El hecho de que sea el archivero, más que el político, el que decida el destino de los documentos de un régimen represivo es de una importancia capital para la protección y el equilibrio entre los derechos de las víctimas y de los antiguos opresores.

**Archivos y procesamientos internacionales. Genocidio, justicia e innovación archivística,** Tom Adami

El Tribunal Penal Internacional para Ruanda (TPIR) existe desde 1995. La persecución de los principales responsables de los crímenes perpetrados en Ruanda en 1994 es actualmente la primera razón de ser de los servicios de gestión y conservación de los archivos del TPIR, y la unidad encargada de los archivos judiciales de gestión e intermedios ha desarrollado un sistema que sirve con éxito el objetivo de apoyo a los procesos judiciales del Tribunal. La mundialización del procedimiento legal en el que el TPIR está implicado ha tenido como efecto el desarrollo de prácticas de archivo para la justicia penal internacional en general. Entre estas innovaciones figuran principalmente un thesaurus de palabras clave de la justicia penal y de metadatos, la clasificación a distancia de la documentación judicial y una base de datos accesible al público de todos los documentos judiciales. Un buen método de archivo es particularmente importante para las víctimas del genocidio, porque el acceso a los documentos permite el trabajo relacionado con el duelo y la memoria. Desde un punto de vista mundial, los documentos son inestimables para la educación futura y para el desarrollo del derecho internacional humanitario.

**“Tomar partido” : Los Archivos Nacionales y la defensa de los derechos humanos en una sociedad multicultural**, Gabrielle Nishiguchi

¿Cómo contribuyen los Archivos Nacionales a la protección de los derechos del conjunto de sus ciudadanos, en particular en una sociedad multicultural? Este artículo presenta diversos ejemplos de la historia de Canadá. Todos ellos se refieren a las opciones políticas del siglo XX que han posibilitado a la administración canadiense de la época a utilizar sus medios legislativos y burocráticos contra un grupo específico desde el punto de vista étnico o racial. La autora rastrea los lazos entre los documentos públicos que han subsistido y la reconciliación de la comunidad afectada. Subraya igualmente el papel de los archiveros del Estado, en tanto que “oposición leal” – en el sentido del parlamento británico – que debe asegurar no solamente que estos documentos sean integrados en el patrimonio documental de la nación, sino también sensibilizar al gran público sobre la importancia vital de los documentos de archivo para restaurar la identidad de los ciudadanos cuyos derechos han sido violados.

**Votar a favor o en contra del acceso a los archivos de los servicios especiales responsables de la violación de los derechos humanos: repaso de la última década en Ucrania**, Hennadii Boriak

En muchos países del mundo, el siglo XX se ha caracterizado por la existencia de regímenes represivos que, al final del siglo, fueron derrocados. La gestión de los archivos de los servicios secretos y especiales, que mantuvieron esos regímenes mediante la opresión y la supresión de los derechos humanos, es un denominador común en muchos de esos países, y en concreto de sus servicios de archivos. En Ucrania, los Archivos de la KGB fueron transferidos en 1991, pero en 1993 la legislación permitió la creación de una sección de archivos específicamente dedicada a esos documentos de los servicios especiales. Además, los archivos estatales existentes no siempre tenían la capacidad de tratar esa masa de documentos para su transferencia. En términos de acceso, existen complejos conflictos que resolver, relativos a la privacidad y a la libertad de información, al equilibrio entre los derechos individuales, las víctimas y los poco dispuestos responsables, y sus familias. Hasta cierto punto, lo inevitable de estos conflictos se mezcla con los existentes entre la legislación y la Constitución; mientras cierta normativa aboga por los derechos de los ciudadanos a la información conservada en los documentos, otra protege la privacidad de las personas. Los métodos de trabajo de las antiguas oficinas de seguridad, incluyendo la falsificación de evidencias, implica al archivero en los diferentes niveles de toma de decisiones sobre la validez inherente de la información contenida en los documentos. En estas circunstancias, los archiveros de los servicios de seguridad de Ucrania se han convertido en guardianes y garantes de la protección de los derechos humanos, pero estas funciones requieren una base legal que todavía no se ha desarrollado.

**Los Archivos del Dolor en América Latina**, Gloria Alberti

Partiendo de las situaciones de violencia institucional que buena parte de América Latina ha vivido en las últimas décadas, la autora explica las características específicas de los Archivos del Dolor, a los que define como los archivos generados por los allegados a las víctimas que, movidos por el sufrimiento, han tratado de recabar la información que les ayudara a averiguar la situación de sus familiares. Se trata de archivos no sujetos a prácticas institucionales, procedimientos administrativos reglados ni a tratamiento archivístico tradicional. Aún así describe su valor para la averiguación de la verdad sobre el pasado, y señala la utilidad que tienen para la educación de nuevas generaciones, la creación de una ética y una moral antiterroristas, y la necesidad de apoyo técnico para la conservación tanto física como intelectual de los fondos documentales, mientras se lucha para conseguir que estos archivos sean reconocidos y amparados como patrimonio documental.

**Archivos y organizaciones de defensa de los derechos humanos en Argentina**, Patricia Tappatá de Valdez

Tras una introducción histórica de la situación política en Argentina que dio lugar a un golpe de estado antidemocrático terroríficamente cruento entre 1976 y 1983, la autora relaciona las distintas organizaciones que se han esforzado por crear y mantener la memoria de la violación de los derechos humanos, mediante la recuperación de fuentes documentales existentes y la creación de otras como las orales. Asimismo cita los fondos documentales que las instancias públicas han ido generando en sus diversas actuaciones judiciales o los de las comisiones de reparación, así como las revelaciones parciales de archivos policiales. A finales del año 2003 se ha aprobado la creación de un Archivo Nacional de la Memoria, separado del Archivo General de la Nación, que también tiene como objetivo la salvaguarda, organización y difusión de la documentación pública que testimonia las violaciones de los derechos y libertades fundamentales. Se recogen también los

esfuerzos de las organizaciones de Derechos Humanos por poner a disposición sus documentos y hacerlos útiles en la recuperación de la memoria y reparación de las víctimas y de sus familiares.

**Los archivos del Comité International de la Croix Rouge como fuente para la reconstrucción de la identidad de las víctimas**, Georges Willemin

El autor explica en qué puede contribuir el *Comité International de la Croix Rouge* (CCIR) a la reconstrucción de la identidad de las víctimas de un conflicto armado, al mismo tiempo que le acompaña en la salida del conflicto y en el proceso de su reintegración en la sociedad, así como poniendo a su disposición los archivos que conserva. Estos archivos están formados por dos grandes conjuntos documentales: los de la *Agence centrale de recherches*, constituidos por las abundantes informaciones individuales recogidas sobre los prisioneros para facilitar el restablecimiento de los lazos familiares y para permitirles que se beneficien de las medidas de asistencia previstas. Estos documentos son sobre todo útiles en los procesos de reconstrucción de la identidad individual. Los archivos generales que proceden de la acción humanitaria del CCIR forman el segundo gran grupo; informan principalmente sobre las condiciones de vida de las víctimas y sobre el impacto de las acciones de asistencia que se efectúan al respecto; sirven más para la reconstrucción de la memoria colectiva que de la individual. La aportación de estos archivos es no obstante limitada, en la medida en que no permiten comprender en su conjunto la amplitud del trauma sufrido; numerosas víctimas no figuran en los archivos debido a las limitaciones de la acción humanitaria, los documentos no proporcionan más que una visión parcial del sufrimiento padecido y, al final, lo que queda es una experiencia interior individual.

**La ayuda prestada por la Fundación Ford a los archivos de defensa de los derechos humanos**, Alan Divack

La Fundación norteamericana Ford sostiene diferentes proyectos destinados a reforzar los valores democráticos, reducir la pobreza y la injusticia, promover la cooperación internacional y hacer progresar a la humanidad. Apoya el trabajo de los archivos como parte de programas más amplios de derechos humanos, particularmente en los países en transición de un régimen represivo a un régimen democrático. Examina dos programas en concreto. El proyecto *Memorial* en Rusia, que reúne los documentos y los testimonios orales de las víctimas de Stalin; la red de asociaciones *Memorial* de él resultante vino a jugar un papel clave en la desestalinización y en el desarrollo de la sociedad civil. En América Latina, la oficina de la Fundación en Santiago ha reunido a las organizaciones no-gubernamentales de defensa de los derechos humanos a tomar conciencia del valor de sus fondos de archivos, de la precariedad de su situación, y de las fases a seguir para preservarlos y hacerlos accesibles. La Fundación trabaja también en las democracias estables: en los Estados Unidos, apoya el trabajo del *National Security Archive*, que actúa como un depósito de documentos públicos, independiente y no-gubernamental, sometiendo las demandas de acceso al marco de la ley norteamericana sobre la libertad de información, para defender y ampliar el acceso libre a la información. El autor estima que aunque los archivos públicos son un recurso necesario para el acceso a la información en una sociedad democrática y abierta, no constituyen un recurso suficiente, y los documentos conservados por los actores no estatales son también esenciales.

**La conservación de la memoria de los pueblos de Nigeria: fuentes manuscritas y orales**, Idriss Yansambou

Tras explicar la organización de Nigeria y de sus Archivos Nacionales, el autor describe los manuscritos y las fuentes orales que constituyen la memoria de los nigerianos. El Instituto de Investigación en Humanidades conserva, en condiciones deplorables, manuscritos árabes y ajámis, así como fuentes orales. Los archivos sonoros de la Oficina de Radio Televisión de Nigeria se conservan en los Archivos Nacionales. El Centro de Estudios Lingüísticos e Históricos de la Tradición Oral (CELHTO) de la Unión Africana ha estado llevando a cabo un programa de recogida de tradiciones orales durante varios años, en concreto los proyectos recientes de archivos sonoros y recursos documentales de la tradición oral en África (ARTO), financiado por Suiza, y de informatización de los registros orales en África (NOREA). Se espera que estos proyectos cristalicen en que los documentos orales, particularmente vulnerables, sean salvados.

**Derechos humanos, historia oral y memoria de los pueblos autóctonos: el proyecto sudafricano de historia oral y la historia de la comunidad Griqua**, Henry Bredekamp

El Programa Nacional de Historia Oral de los Archivos Nacionales de Sudáfrica pretende llenar algunas de las lagunas existentes en la historia y la sabiduría nacional, que han resultado de la administración y las políticas de los regímenes anteriores, tanto del colonial como del apartheid. Por las necesidades del Programa, la historia oral ha sido definida como el registro de la memoria

oral por distintos medios, incluyendo a la vez las tradiciones orales (historia transmitida de generación en generación) y los testimonios orales (historia contemporánea a la vida del informador). El artículo se centra más particularmente sobre el proyecto de registro de la experiencia de los Griqua, pueblo autóctono tal y como lo define el grupo de trabajo de las Naciones Unidas sobre las poblaciones autóctonas, y el desplazamiento del que ha sido objeto bajo el régimen del apartheid, a mediados de los años sesenta y a comienzos de los ochenta.

**Los archivos y el Renacimiento africano. Recuperar el derecho a la dignidad: el proyecto de Sudáfrica y Mali para la conservación de los manuscritos medievales de Tombuctú,** Graham Dominy

El autor considera que uno de los efectos intencionales del colonialismo ha sido la destrucción y la denigración deliberadas de la historia de África y de los sistemas de conocimiento indígenas. Esto ha tenido un profundo efecto en la percepción que los africanos tienen de sí mismos y de su patrimonio, así como en las percepciones de los extranjeros. Sus derechos humanos a la dignidad y a la libertad de expresión han sido sistemáticamente negados en este proceso. Describe los orígenes del proyecto conjunto de Sudáfrica y Mali para la conservación de los manuscritos medievales del Instituto Ahmed Baba de Tombuctú. El proyecto se inscribe dentro del contexto de la visión que del renacimiento africano tiene el Presidente Mbeki. El artículo expone el significado cultural de los manuscritos para Mali, África, el Islam y el patrimonio mundial. Examina las condiciones del Instituto Ahmed Baba, así como las condiciones generales de conservación de los manuscritos en Mali y en las regiones del Sahel. Menciona otras iniciativas internacionales ante la presentación del plan de actuación propiamente dicho. Concluye situando el proyecto en el contexto de la Nueva Sociedad para el Desarrollo Africano (New Partnership for African Development, NEPAD).

**Memoria y derecho a la información en el África sub-sahariana: una perspectiva archivística con el ejemplo de Senegal,** Mbaye Thiam

El fenómeno de la apertura democrática observado en el África sub-sahariana después de los años 1980 se ha traducido en la reivindicación, por parte de las nuevas generaciones, de nuevos derechos como el del acceso a la información administrativa. El gobierno senegalés ha comenzado a elaborar disposiciones que faciliten el acceso a los documentos públicos. Estas medidas son adecuadas para los expedientes transferidos a los Archivos Nacionales, pero resultan insuficientes para los expedientes que conservan las Administraciones en los archivos de gestión e intermedios. Al tratarse de una cuestión que no sólo interesa a un círculo de especialistas, sino al conjunto de los ciudadanos, el autor aboga por la puesta en marcha de una verdadera política de acceso a la información. Esta política debe conllevar la publicación de disposiciones reglamentarias que permitan asegurar el acceso a los documentos, respetando al mismo tiempo los intereses del Estado y los de los particulares. Pero para que sea efectiva, debe también ir acompañada de la puesta en marcha en las administraciones de programas de gestión de documentos administrativos (*records management*). El autor presenta los beneficios que la administración podrá obtener en términos de modernización y de desarrollo, y los archivos en términos de imagen y funcionamiento, tanto en el África francófona, en general, como, en particular, Senegal.

## Резюме

**Архивы и права человека,** Архиепископ Десмонд Туту  
В разных точках земного шара в разные времена в прошлом люди совершали отвратительные злодеяния друг против друга. В Южной Африке документы о создании и поддержке режима апартеида хранятся в Архиве Парламентов и в Национальном Архиве; существование документов доказывает, что историко невозможно отрицать, даже если отдельные лица теперь отрицают участие. Документы Комиссии по установлению правды и согласия переносят свидетеля к прошлым событиям, даже если публикация его сообщения оспаривалась. Документы помогают южноафриканцам быть ответственными. Они необходимы как средства устрашения против повторения прошлого насилия, и они - мощный стимул для обществ, чтобы говорить, 'Никогда снова'. Документы - это мощная защита против нарушений прав человека. Прошлое нужно помнить так, чтобы оно больше не повторялось.

**Архивы и права человека,** Ги Брабант

Автор исследует отношения между архивами и правами человека - сравнение, которое могло бы поначалу удивить, не будучи исследованным. Архивы - главные хранители памяти о нарушениях прав человека, особенно в эпоху перехода к демократии, потому что они позволяют выявить жертвы и их палачей, так чтобы последние были наказаны, а несправедливости причиненные первым были возмещены. Архив также необходимы для предоставления гражданам прав на прозрачность и участие. Архивисты - традиционные опекуны национальных тайн, таким образом произвели культурную революцию, становясь основными актерами в открытии правительственных документов.

**Архивы репрессивных режимов: итоги и перспективы,** Антонио Гонзалес Квинтана

Автор возвращается к анализу результатов, которые были достигнуты в управлении архивами служб государственной безопасности ныне несуществующих репрессивных режимов со времени появления десять лет назад Рабочей группы, созданной в рамках договора о сотрудничестве между ЮНЕСКО и МСА. Эта работа затронула почти все сегменты общества в указанных странах, она вызвала широкую международную дискуссию. Комиссия по Правам человека ООН включила в свое решение по вопросу о нарушении прав доклад Рабочей группы, автором которого был Луи Жуане. В докладе говорится о важности архивов спецслужб для того, чтобы жертвы репрессий смогли реализовать свои права, и, как следствие, о необходимости их сохранения и дальнейшего развития в этих целях. Всемирное развитие судебной практики, которое привело к созданию Международного уголовного суда, потребовало выхода за территориальные рамки государств переходного периода и привело эти архивы в центр внимания международного сообщества. Пересмотр некоторых положений (так называемые "окончательные законы" или "законы обязательного подчинения") во время переходного периода в ряде стран или появление в странах, которые уже давно завершили переходный этап, стремления вернуться за информации о серьезных нарушениях прав также привели к выходу за хронологические рамки политического переходного периода и к рассмотрению репрессивных архивов как не имеющих срока давности. В заключении автор пишет о необходимости полного учета этих архивов, объявления места их хранения и реализации доступа к тем из них, чья судьба еще не известна, о дополнении их другими источниками, что позволит сохранить аутентичность репрессивных архивов, о важности обсуждения законодательных и административных мер в различных странах, которые при переходе к демократии столкнулись с трудностями в осмыслении своего прошлого.

**Судебное преследование и сопротивление, компенсации и согласие - Две репрессивных системы в стране на примере архивов Германии,** Клаус Ольденхаге

Ежедневная работа архивиста в Федеральном Архиве прежней Западной Германии была связана с наследием нацистского прошлого Германии. Эта работа шла по трем направлениям: помощь исследованиям и судебному преследованию нацистских военных преступников; исследование прошлого бывших государственных должностных лиц, гражданских и военных, с целью выявления военных преступников и выявления документов, при помощи которых бывшие жертвы нацизма и члены их семей могли получать компенсации. Большой проблемой были также запросы младших членов семей на предмет нацистского прошлого их старших родственников. После воссоединения Германии этот опыт пригодился при идентификации преступников и жертв прежнего